

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Translatorium z języka nowożytnego dla archiwistów i records managerów
Kierunek:	Archiwistyka i nowoczesne zarządzanie zapisami informacyjnymi, I stopień [6 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2012
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Translatorium z języka rosyjskiego dla archiwistów i records managerów
Rok/Semestr:	II/4
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Latawiec Krzysztof, dr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	2,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 14,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 6,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 8,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	podstawowy
Wstępne wymagania:	Podstawowa znajomość alfabetu, słownictwa i gramatyki języka rosyjskiego. Obecność na zajęciach.
Metody dydaktyczne:	- e-learning - objaśnienie lub wyjaśnienie
Zakres tematów:	- Zajęcia organizacyjne. Rozpoznanie stopnia znajomości języka rosyjskiego wśród studentów. - Zapoznanie z terminologią archiwistyczną w języku rosyjskim - Przekład i analiza tekstu "Instrukcji kancelaryjnej dla izb skarbowych w Królestwie Polskim" - Przekład i analiza tekstu "Instrukcji kancelaryjnej dla zarządów powiatowych w Królestwie Polskim" - Przekład i analiza tekstu "Instrukcja zasad prowadzenia archiwum zakładowego"
Forma oceniania:	- obecność na zajęciach - ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Warunki zaliczenia:	ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność) oraz obecność
Literatura:	- Froelichowa M., Kwiatkowski M., Łaszewski S., Gramatyka języka rosyjskiego, Warszawa 1966 i następne wydania. - Fidyk M., Skup-Stundis T., Nowe repetytorium z języka rosyjskiego, Warszawa 2008. - Wielki słownik rosyjsko-polski t. 1-2., Warszawa 1974 i następne wydania. - Dokładny słownik języka rosyjskiego i polskiego, Część rusko-polska, Warszawa 1877.
Modułowe efekty kształcenia:	- Potrafi zidentyfikować typ tekstu obcojęzycznego pod względem jego funkcji i/lub związku z od procesem zarządzania dokumentacją - Potrafi znaleźć odpowiednie polskie ekwiwalenty słowne terminów obcojęzycznych - Potrafi przetłumaczyć i opisać treść obcojęzycznego tekstu naukowego lub normatywnego - Jest otwarty na wyszukiwanie informacji niezbędnych do prawidłowego indywidualnego tłumaczenia tekstu obcojęzycznego także w pracy grupowej